

Visite en musique du Musée de la Résistance

"CHANTONS SOUS LES BOMBES Vol 2"

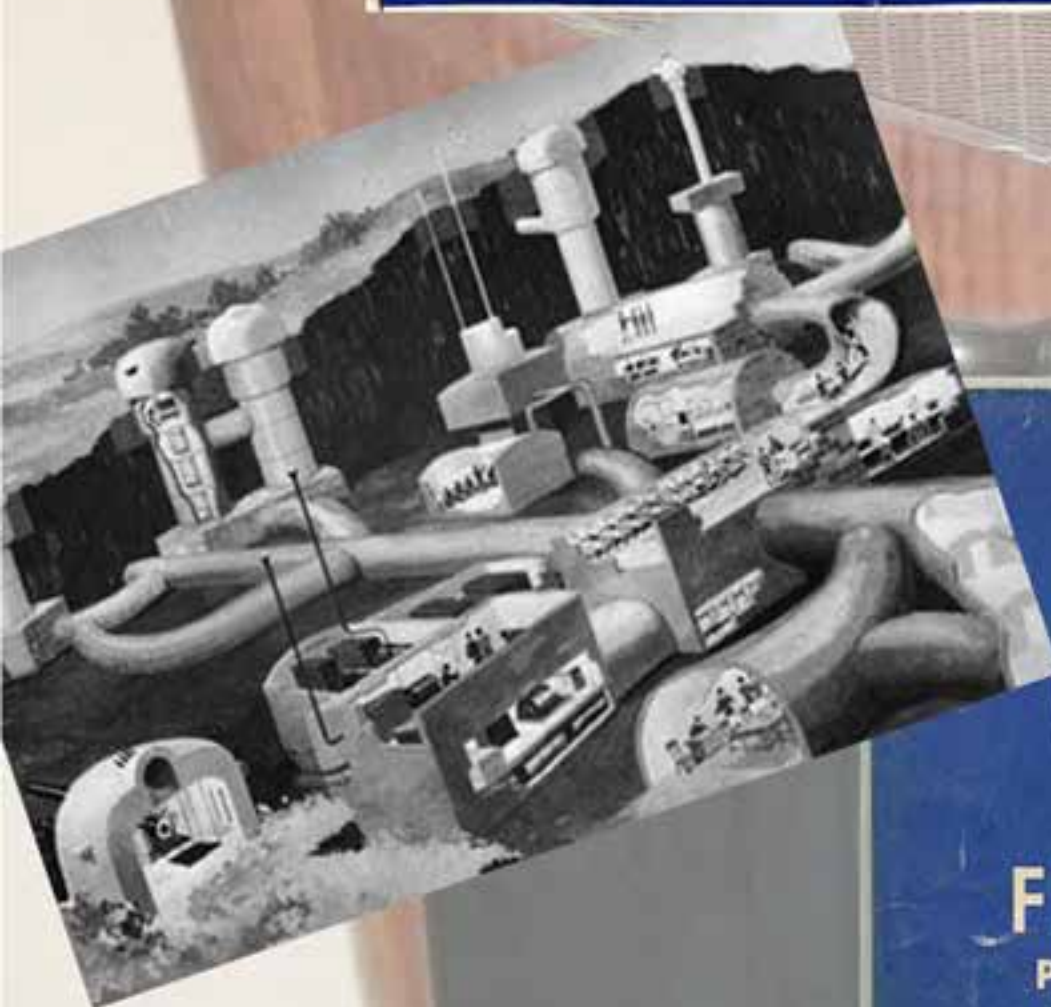
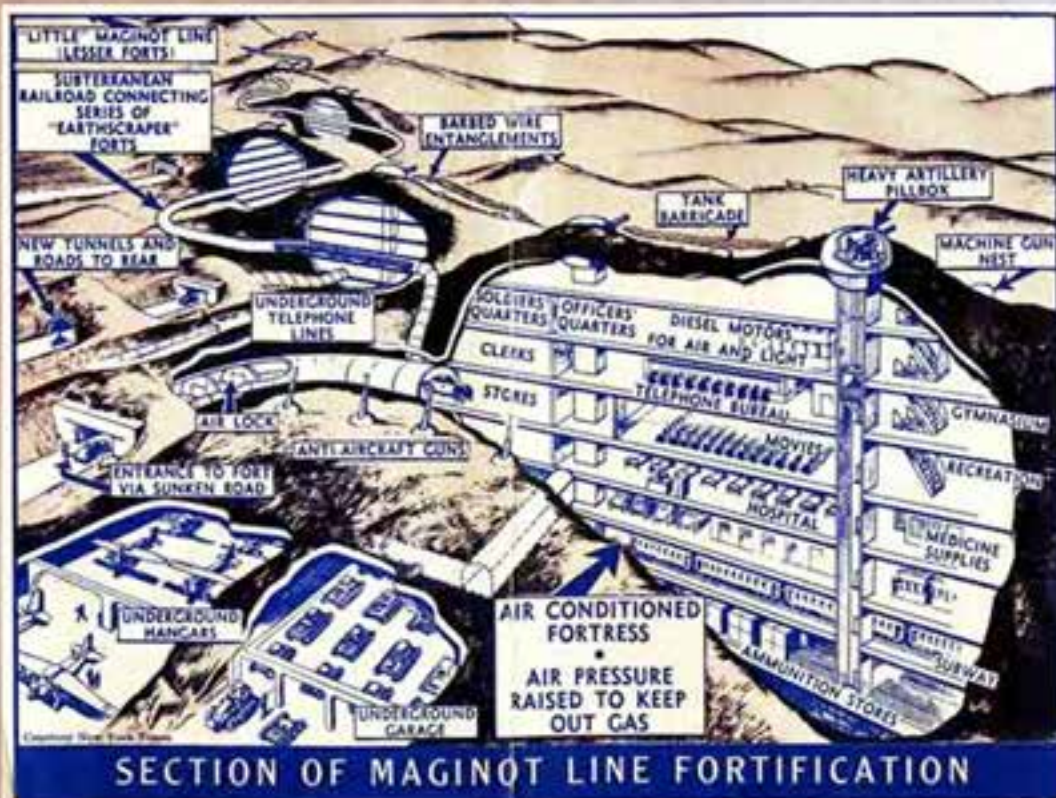


© musée de la Résistance de Chamigny-sur-Marne

À consulter
sur place
Merci



MUSÉE
DE LA RÉSISTANCE
LIMOGES



TM 30-602

RESTRICTED



FRENCH PHRASE BOOK

SEPTEMBER 28, 1943

Dissemination of restricted matter.—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the press or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR 580-5, 25 Sep 1942.) (A.G. 560-7 (9 Jul 43)) By order of the Secretary of War: G. C. MARSHALL, Chief of Staff. Official: J. A. CLIO, Major General, The Adjutant General.

" La complainte du partisan"

Les Allemands étaient chez moi
On m'a dit résigne-toi
Mais je n'ai pas pu
Et j'ai repris mon arme

Personne ne m'a demandé
D'où je viens et où je vais
Vous qui le savez
Effacez mon passage

J'ai changé cent fois de nom
J'ai perdu femme et enfants
Mais j'ai tant d'amis
Et j'ai la France entière

Un vieil homme dans un grenier
Pour la nuit nous a cachés
Les Allemands l'ont pris
Il est mort sans surprise

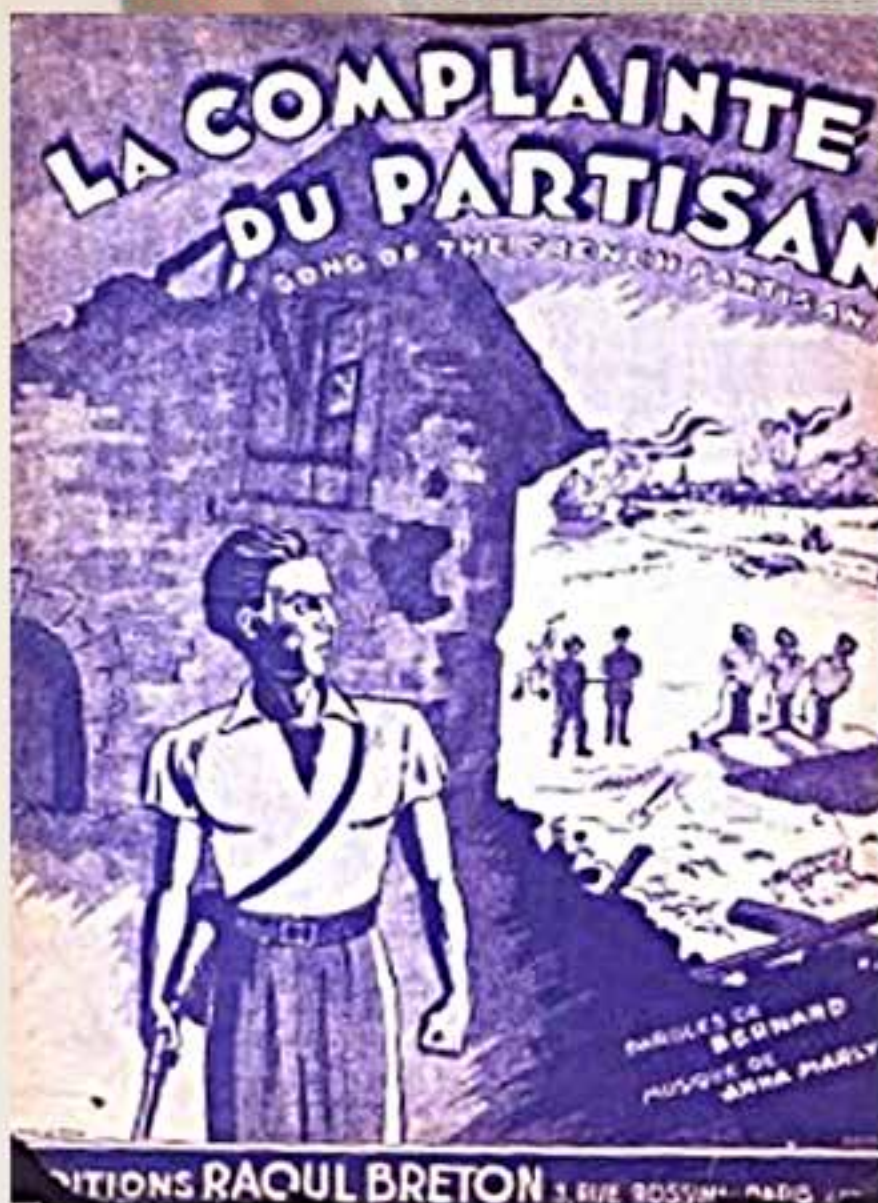
Hier encore nous étions trois
Il ne reste plus que moi
Et je tourne en rond
Dans la prison des frontières

Le vent passe sur les tombes
La liberté reviendra
On nous oubliera
Nous rentrerons dans l'ombre.

Paroles : Emmanuel d'Astier de La Vigerie
Musique et interprète : Anna Marly

" La complainte du partisan" 1943 Anna Marly (1917 - 2006)

"La Complainte du partisan" est une chanson écrite à Londres en 1943 par Emmanuel d'Astier de La Vigerie pour le texte et Anna Marly pour la musique. Cette chanson est diffusée pour la première fois sur les ondes de la BBC à destination de la France occupée. Elle devient une chanson populaire dans les années 1950.



©MRL collection particulière

Anna Betoulinskaïa naît pendant la révolution russe au cours de laquelle son père est fusillé ; elle quitte la Russie pour rejoindre la France au début des années 1920 avec sa mère, sa sœur et sa gouvernante. Lors de ses 13 ans, cette dernière lui offre une guitare dont elle ne va jamais se séparer, ce qui va transformer sa vie. Elle connaît un nouvel exode en mai 1940 qui la mène, via l'Espagne et le Portugal, à Londres en 1941 où elle s'engage comme cantinière au quartier général des Forces françaises libres de Carlton Gardens. C'est là en 1941 qu'elle compose à la guitare la musique de La marche des partisans, ou Guerilla song, sur des paroles russes dont elle est également l'autrice.

Le 30 mai 1943, Joseph Kessel et Maurice Druon en écrivent les paroles françaises. Il devient l'hymne de la Résistance française et le signe de reconnaissance dans les maquis.

Oh la la !

Quand un soldat d'armée américaine
Chez nous s'promène
Sur les boulevards
Pour bien comprendre, il a d'la peine
Il se démène
Et pique son fard
Avalant son chewing-gum d'émotion
Il entame une conversation

Oh ! La ! La ! Good morning, mad'moiselle
Oh ! La ! La ! I go to Opéra
Oh ! La ! La ! Je speak pas very well
Oh ! La ! La ! C'est-y là ou pas là ?

En souriant la petite Parisienne
Dit gentiment « justement j'avais par là »

Oh ! Oh !
Oh ! La ! La ! Heureux de cette aubaine
Oh ! La ! La ! Il la suit pas à pas
Oh ! La ! La ! pour lui c'est un coup d'veine
Oh ! La ! La ! Elle va où il va !

En chemin on fait un brin d'causette
Elle n'est pas bête
Il est gentil
On n'parle pas la même langue, on le regrette
Pourtant, coquette
Elle sourit
Elle cherche à dire des mots anglais
Lui, très galant, lui répond en Français

Oh ! La ! La ! Bonjour, mademoiselle
Oh ! La ! La ! Hello qu'elle fait comme ça
Oh ! La ! La ! Je pense you are très belle
Oh ! La ! La ! You very beau soldat

Evidemment, c'est assez limité
Oui, mais ça crée un peu d'intimité
Oh ! La ! La ! On fait vite connaissance
Oh ! La ! La ! Il offre du chocolat
Oh ! La ! La ! ça remplace l'éloquence
Oh ! La ! La ! Dit-elle, on s'reverra

C'est ainsi parfois qu'un petit flirt commence
Douce romance
On est épris
On bouscule un tout petit peu les convenances
Plein d'espérance
Un jour on dit
Ces petits mots venus d'un cœur sincère
Qu'une femme comprend sans dictionnaire

Oh ! La ! La ! I love you, mad'moiselle
Oh ! La ! La ! voulez vous kisser moi ?
Oh ! La ! La ! C'est pas sérieux dit-elle
Oh ! La ! La ! Faut qu'j'en parle à Papa

Et cependant en un sourire charmant
En fait d'papa elle murmure « Maman »

Oh ! La ! La ! Bientôt d'avant monsieur le Maire
Oh ! La ! La ! L'histoire se finira
Oh ! La ! La ! Deux grands pays d'la terre s'uniront
Et c'est très bien comme ça !

« Oh la la ! » 1945
Jacques Pills (1906 - 1970)

Les soldats Américains sont les héros de la Libération. Ils sont acclamés, adulés, célébrés. Ils symbolisent la puissance, la liberté et l'avenir. Au lendemain de la libération de Paris l'un d'eux écrira : « si vous ne couchiez pas avec une Française ce soir-là, c'est que vous ne le vouliez pas ».

Connu sous son nom d'artiste **Jacques Pills**, René Ducos débute au Moulin-Rouge, où **Mistinguett** tient la vedette. Il met au point, avec son acolyte **Georges Tabet**, le numéro de duettistes Pills et Tabet, avec lequel ils tournent avec succès dans toute l'Europe. Le duo interprète des chansons de **Mireille** et **Jean Nohain**, comme *Couchés dans le foin*. En 1939, il épouse la chanteuse **Lucienne Boyer**. Leur fille **Jacqueline Boyer** naît en 1941. Dans les années 1940, reprenant son indépendance, il devient chanteur de charme (Seul dans la nuit). Son impresario est alors Bruno Coquatrix. Pills choisit le futur **Gilbert Bécaud** comme pianiste accompagnateur pour une tournée en Amérique. Ils écrivent, ensemble, *Je t'ai dans la peau* pour **Édith Piaf**, qu'il épouse le 20 septembre 1952 à New York. **Marlene Dietrich** est l'un de leurs témoins. Ils divorcent cinq ans plus tard, en 1957.

9. NUMBERS, SIZE,
TIME, LETTERS, ETC.

A. NUMBERS

English	Pronunciation	French Spelling
First	prum-YAY	Premier
Second	dua-YEM	Deuxième
Third	trua-YEM	Troisième
Fourth	kair-YEM	Quatrième
Fifth	sank-YEM	Cinquième
Sixth	seu-YEM	Sixième
Seventh	set-YEM	Septième
Eighth	weu-YEM	Huitième
Ninth	nuu-YEM	Neuvième
Tenth	deu-YEM	Dixième
Eleventh	awu-YEM	Onzième
Twelfth	deu-YEM	Douzième
Numbers (1-1,000) see p. 53.		
A few	kel-kua_UNG	Quelques-uns
Several	pleu-YUR	Plusieurs
Many	bo-KOO	Beaucoup
Not many	pa bo-KOO	Pas beaucoup

B. SIZE AND WEIGHT

English	Pronunciation	French Spelling
Small	pak-TEE	petit
Large	GRAHNG	grand
Medium	muu-YANG	moyen
Long	LAWNG	long
Short	KOOR	court
High	O	haut
Low	BA	bas
Heavy	LOOR	lourd
Light	lay-JAY	léger

C. TIME

It's five o'clock	eel ay SANK_ar	Il est cinq heures
It's five ten	eel ay sank_ar	Il est cinq heures dix
It's half past five	DEESS	Il est cinq heures et demi
It's ten to six	eel ay sank_ar ay duk-MEE	Il est six heures moins dix
Today	eel ay seu_ar muong DEESS	Aujourd'hui
Yesterday	o-jour-DWEE	Hier
Tomorrow	ee-AYR	Demain
In the morning	duk-MANG	Dans la matinée
	dahng	
	la ma-tee-NAY	

« La complainte des Nazis »

Une année fini, l'autre commence
L'un après l'autre les mois s'avancent
Apportant dans leur cortège bleu
La promesse de jours plus heureux
Et pendant que la victoire s'apprête
À revêtir ses habits de fête
Le voile noir des désastres s'étend
Oui, sur le Reich et ses derniers amis

C'est la complainte des nazis
Le crépuscule avant la nuit
Qui met au cœur des hitlériens
L'âpre terreur du lendemain
Elle exprime par ses accents
La sourde angoisse du châtiment
Dans la tempête et dans les cris
C'est la complainte des nazis
Dans la tempête et dans les cris
C'est la complainte des nazis

Miliciens, mouchards, tristes apôtres
Cette complainte est également la votre
Vous les traitres, les vendus, les vomis
Vous les lâches elle est la votre aussi
Tortionnaires, bourreaux et mercenaires
Elle rythme votre heure dernière
Collaborateurs écoutez la bien
C'est pour vous que chante ce refrain

C'est la complainte des nazis,
C'est la complainte des pourris
Qui met au ventre des salauds
La peur d'la corde ou du poteau
Elle accompagne en quelques mots
L'agonie de l'ordre nouveau
À vos potences hommes de Vichy
C'est la complainte des nazis
À vos potences hommes de Vichy
C'est la complainte des nazis. (X 2)

VIII. 1940-1945

RÉPRESSION ET PERSÉCUTION

« La complainte des Nazis » 1943

Pierre Dac (1893-1975)

De son vrai nom André Isaac, Pierre Dac, Juif, Alsacien et résistant de la première heure, fut, à partir de 1943, l'un des piliers de Radio Londres, où il intervint quotidiennement jusqu'au débarquement des Alliés en Normandie.

Avec son esprit burlesque, son humour subtil et ses mots cinglants, il mena une impitoyable guerre des mots contre Radio Paris.



© Bundesarchiv_Bild_101III-Altstadt-065-05,_Russland,_Waffen-

Dans plusieurs enregistrements, détournements de chansons populaires, il fustige nazis et collabos responsables de la répression contre le peuple français.

« Les Français parlent aux Français » BBC 1943

ICI LONDRES !



© DR

VII. 1944-1945

LIBÉRATION !

"Les français parlent aux français " BBC 1943

Les Français parlent aux Français est une émission quotidienne radiophonique en français sur les ondes de la BBC (Radio Londres). Elle est diffusée dès le 14 juillet 1940 d'abord sous le titre Ici la France puis, du 6 septembre 1940 au 31 août 1944, sous son titre le plus connu.

Après la défaite française et la signature de l'armistice le général de Gaulle réfugié à Londres lance l'appel du 18 Juin pour poursuivre la bataille. Dans la foulée, une émission quotidienne, indépendante de la France libre est diffusée à partir du 14 juillet, date de la fête nationale française appelée « Ici la France » puis à partir du 6 septembre 1940 « Les Français parlent aux Français ». Cette émission a joué un très grand rôle pour faire connaître les nouvelles du front expurgées de la propagande nazie, transmettre des messages codés à la résistance intérieure française mais aussi soutenir le moral des Français.



Si les Français, et les réseaux de résistance notamment, étaient à l'écoute des messages codés, c'était aussi le cas des nazis et du régime de Vichy.

L'occupant mit en place un système de brouillage, mais il ne parvint jamais à couvrir l'indicatif sonore emprunté à la 5e symphonie de Beethoven. En morse, les quatre premières notes de cette mesure (trois brèves et une longue) représentent la lettre « V » pour victoire. Il n'arrivait que rarement à décrypter et à comprendre la nature des messages. Quand il y parvenait, l'opération commanditée dans ces messages avait déjà eu lieu.

Georges Guingouin marchant place Denis Dussoubs
avec ses troupes 1944 © collection MRL

" La marche des jeunes "

Le ciel est bleu, réveille-toi !
C'est un jour nouveau qui commence
Le ciel est bleu, réveille-toi !
Les oiseaux chantent sur les toits
Très vieux toits !

Ah ! qu'il fait bon d'avoir notre âge !
Ah ! qu'il fait bon d'avoir vingt ans
Et de marcher le cœur content
Vers le clocher de son village
Qu'elle est jolie notre rivière
Qu'elle est jolie notre maison
Qu'elle est jolie la France entière
Qu'elle est jolie en toute saison !

Montagnes bleues l'été, l'hiver montagnes blanches
Printemps du mois d'avril, automne au chant berceur

Ah ! qu'ils sont beaux tous les dimanches
Qu'ils sont beaux les jours en fleurs
De la jeunesse qui se penche
Sur notre terre avec ardeur
Y a des cailloux sur les chemins
Y a du vent qui cours dans la plaine
Y a des cailloux sur les chemins
Mais à l'auberge y a du vin !
Y a du bon vin !

Ah ! qu'il fait bon d'avoir notre âge !
Ah ! qu'il fait bon d'avoir vingt ans
Et de marcher le cœur content
Vers le clocher de son village
Qu'elle est jolie notre rivière
Qu'elle est jolie notre maison
Qu'elle est jolie la France entière
Qu'elle est jolie en toute saison !

Montagnes bleues l'été, l'hiver montagnes blanches
Printemps du mois d'avril, automne au chant berceur

Ah ! qu'ils sont beaux tous les dimanches
Ah ! qu'ils sont beaux les jours en fleurs
De la jeunesse qui se penche
Sur notre terre avec ardeur
Sur notre terre avec ardeur

VI. 1942-1944

LES NOUVELLES DONNES

" La Marche des jeunes " 1941 Charles Trenet (1913-2001)

Au moment de la déclaration de guerre, Trenet est tellement populaire que les services de propagande lui demandent d'enregistrer deux de ses titres en anglais, pour la BBC. La débâcle ne le permettra pas. Trenet mobilisé dans l'armée de l'air, puis au théâtre des armées est en zone libre quand l'armistice est signé. Les journaux parisiens publient la nouvelle de sa mort. Puis une certaine presse ultra-collaborationniste s'en prend à lui: son nom serait «Tretner», il serait fils de rabbin. L'équivalent d'une interdiction de travailler, en attendant pire. Inquiétée, la mère de Trenet doit établir son arbre généalogique pour que son fils puisse se produire sur scène, enregistrer, faire de la radio, du cinéma.

Est-ce la raison pour laquelle il commet « La Marche des jeunes », hymne des chantiers de la jeunesse ventant les valeurs du pétainisme ? À la Libération, la commission d'épuration le condamne, notamment pour avoir composé cet hymne et chanté un concert en Allemagne (sur les trois prévus) avec Tino Rossi, à 8 mois d'inactivité, ramenés à 3 mois ; il préfère partir pour l'Amérique..

Trenet évoque cette période de l'Occupation dans deux chansons, Jeunesse plumée, écrite en 1962 et Nous, on rêvait, écrite en 1992. Il admet que cette sombre période a tari son inspiration : selon lui, ses œuvres postérieures à la guerre n'ont plus la fraîcheur et l'insouciance de ses premiers refrains.

Il meurt à Créteil en février 2001.



© DR

" Nous les Français "

Notre pays n'a pas toujours dans le monde la cote d'amour
Mais on reconnaît pourtant que nous n'sommes pas méchants
Nous passons avec légèreté parmi toutes les difficultés
D'autres se feraient des cheveux, alors qu'on nous restons joyeux
Nous, les Français, on ne se fait pas d'bile
On ne complique pas sa vie pour ceci ou cela
On n'croit jamais que ce sera difficile
On fait ce qui nous plaît
Voilà comme on est nous, les Français
S'il fait froid, qu'on n'ait pas d'charbon
On brûle sans hésitation ses vieilles quittances de loyer, les sommations d'huissier
On brûle ses meubles, son parquet, son linge sale et ses vieux effets
Et si l'on s'appelle Landru, on brûle sa femme au surplus
Nous, les Français, on ne se fait pas d'bile
On ne complique pas sa vie pour ceci ou cela
On n'croit jamais que ce sera difficile
On fait ce qui nous plaît
Voilà comme on est nous, les Français
Quand surviennent les restrictions dans l'domaine de l'alimentation
Comme il faut pourtant manger, enfin, se ménager
On fait du troc, du marché noir
Sans s'épater, sans s'émouvoir
Même des malins, il paraît, fabriquent de faux tickets
Nous, les Français, on ne se fait pas d'bile
On ne complique pas sa vie pour ceci ou cela
On n'croit jamais que ce sera difficile
On fait ce qui nous plaît
Voilà comme on est nous, les Français

Lorsque l'on n'a plus de vêtements, pour n'pas circuler comme Adam
On fait retourner son froc pour n'pas toucher au stock
Dans le temps, nos politiciens faisaient comme les petits copains
Ils retournaient leur veste vivement
Ça s'pratiquait couramment
Nous, les Français on ne se fait pas d'bile
On ne complique pas sa vie pour ceci ou cela
On n'croit jamais que ce sera difficile
On fait ce qui nous plaît
Voilà comme on est nous, les Français
Mais dans les grandes occasions, pour redresser la situation
Un des nôtres, au bon moment prend le commandement
Nous n'aimons pas, non sans raison recevoir des coups de bâton
Pourtant nous trouvons normal le bâton d'un maréchal
Nous, les Français, on ne se fait pas d'bile
On ne complique pas sa vie pour ceci ou cela
On n'croit jamais que ce sera difficile
Voilà comme on est nous, les Français



AU QUOTIDIEN

"Nous les Français " 1942
Georges Milton (1886-1970)

Si on veut résumer la vie quotidienne des Français sous l'Occupation, on peut dire qu'ils ont froid, faim et peur. Le pillage systématique du pays par les Allemands conduit aux pénuries et impose le rationnement. Face à tous ces manques, on répond par le système D et les produits de remplacement.

Georges Milton, de son vrai nom Georges Désiré Michaud, est un chanteur et acteur français ayant incarné dans l'entre-deux guerres le Français moyen, notamment à travers son personnage de « **Bouboule** ».

GEORGES MILTON



AA SEINE		
AB SEINE		
AC SEINE	3 SEINE	3 SEINE
AD SEINE	4 SEINE	4 SEINE
AE SEINE	5 SEINE	5 SEINE
AF SEINE	6 SEINE	6 SEINE
AG SEINE	7 SEINE	7 SEINE
AH SEINE	8 SEINE	8 SEINE

" Ceux du Maquis "

Ils se sont enfuis dans la nuit
Pour ne pas aller en Allemagne,
Quittant leurs parents, leurs amis,
Se cachant dans la montagne,
Et pour mieux servir le pays
Ils ont pris le maquis.

Refrain

Ce sont ceux du maquis
Ceux de la Résistance
Ce sont ceux du maquis
Combattant pour la France.

Bravant le froid, bravant la faim,
Défiant l'horrible esclavage,
Bravant Laval, bravant ses chiens
Sans jamais perdre courage,

Ce sont ceux du maquis
Ceux de la Résistance,
Ce sont ceux du maquis
Jeunesse du pays.

Ils ont bravé tous les périls
Dans l'âpre lutte secrète,
Sans souliers, sans pain, sans fusil,
Descendant de leur retraite,
Souffrant et luttant jour et nuit,
Nos amis du maquis.

Dès le jour du débarquement
Dès l'aurore de la victoire,
Ils ont frappé les Allemands
En plein jour, en pleine gloire.
Se joignant à tous leurs amis,
Nos amis du maquis.

Dernier refrain

Ce sont ceux du maquis
Ceux de la Résistance
Ce sont les F.F.I.,
C'est l'armée de la France,
Contre nazis et miliciens,
Sans discours et sans bravades
Se battant dur, se battant bien.
Des forêts aux barricades
Ce sont ceux du maquis,
Ceux de la Résistance
Ce sont ceux du maquis,
Jeunesse du pays.

Auteur compositeur : Maurice Van Moppès et Francis Chagrin.
Interprète : Gilbert Moryn

IV. 1940-1942

NAISSANCE DE LA RÉSISTANCE

" Ceux du maquis " 1945
Gilbert Moryn (1892-1973)

Le 18 juin 1940, alors que la France a été envahie par les troupes allemandes et que le maréchal Pétain s'apprête à signer l'armistice, un général français appelle à poursuivre le combat. Sur les ondes de la BBC, Charles de Gaulle prononce un appel qui marquera la naissance de la Résistance à l'Allemagne nazie. En Limousin, deux primo-résistants appelleront à la Résistance dès l'été 1940, Edmond Michelet et Georges Guingouin.

Le chant « Ceux du maquis », a été composé à Londres par deux Français libres : le dessinateur et chroniqueur Maurice Van Moppès et le musicien Francis Chagrin. Il est diffusé sur les ondes de la BBC dans l'émission « Les Français parlent aux Français » en 1944 alors que les maquis se multiplient en France occupée et participent activement à la libération.

Il s'adresse aux auditeurs français, qui l'écoutent clandestinement, pour faire connaître l'action des maquisards, leur dénuement et peut-être provoquer des engagements. Il s'inscrit aussi dans le contexte de la "guerre des ondes" face à Radio-Paris, radio à la solde de l'occupant allemand, qui dénonce « les terroristes » et les « soi-disant maquis ». Conçu comme l'épopée du maquis mais plus largement de la Résistance, ce chant, largement diffusé sur les ondes de la BBC témoigne à la fois de la reconnaissance par les autorités de la France Libre de la réalité des groupes armés, de leur volonté d'en assurer le contrôle et d'en donner une image acceptable. Ce chant composé à Londres ne porte pourtant pas l'identité d'un groupe de combat.



Un des camps de Guingouin :
le camp des Trois-Chevaux
sur la commune de Châteauneuf-la-Forêt, s.d.
© Musée de la Résistance, Limoges

" Paris sera toujours Paris "

Par précaution on a beau mettre
Des croisillons à nos fenêtres
Passer au bleu nos devantures
Et jusqu'aux pneus de nos voitures
Désentouiller tous nos musées
Chambouler les Champs Élysées
Emmailloter de terre battue
Toutes les beautés de nos statues
Voiler le soir les réverbères
Plonger dans le noir la ville lumière
Paris sera toujours Paris!

La plus belle ville du monde
Malgré l'obscurité profonde
Son éclat ne peut être assombri
Paris sera toujours Paris!

Plus on réduit son éclairage
Plus on voit briller son courage
Sa bonne humeur et son esprit
Paris sera toujours Paris!

Pour qu'à ce bruit chacun s'entraîne
On peut la nuit jouer d'la sirène
Et nous contraindre à faire le zouave
En pyjama dans notre cave
On aura beau par des oukases
Nous couper l'veau et même le jazz
Nous imposer le masque à gaz
Des mots croisés à quatre cases
Nous obliger dans nos demeures
A nous coucher tous à onze heures
Paris sera toujours Paris!

La plus belle ville du monde
Malgré l'obscurité profonde
Son éclat ne peut être assombri
Paris sera toujours Paris!

Plus on réduit son éclairage
Plus on voit briller son courage
Sa bonne humeur et son esprit
Paris sera toujours Paris!
Bien que ma foi, depuis octobre
Les robes soient beaucoup plus sobres
Qu'il y ait moins d'fleurs et moins d'aigrettes
Que les couleurs soient plus discrètes
Bien qu'aux galas on élimine
Les chinchillas et les hermines
Que les bijoux pleins de décence
Brillent surtout par leur absence
Que la beauté soit moins voyante
Moins effrontée moins provocante

Paris sera toujours Paris!
La plus belle ville du monde
Même quand au loin le canon gronde
Sa tenue est encore plus jolie
Paris sera toujours Paris
On peut limiter ses dépenses,
Sa distinction son élégance
N'en ont alors que plus de prix
Paris sera toujours Paris!

Paroliers : Albert Lucien Willemetz / Casimir George Overfield
Interprétée par Maurice Chevalier.

III. 1940-1942

L'ORDRE NOUVEAU

« Paris sera toujours Paris » 1940
Maurice Chevalier (1888-1972)

À l'été 1940 la France, sidérée, assiste au dépeçage de son territoire par les vainqueurs qui imposent leur présence et leurs volontés. Pétain, à peine arrivé au pouvoir, abat la République et instaure un nouvel ordre, la Révolution Nationale. Le monde tel qu'on l'a connu n'existe plus, il faut trouver des repaires, des marqueurs intemporels auxquels se raccrocher.

Maurice Chevalier est l'un d'eux comme Paris.



© Bundesarchiv_Bild_101I-247-0775-38,_Paris,_Straßenszene

La période de la guerre reste très sensible dans la vie et la carrière de l'artiste le plus célèbre de son époque.

En effet, malgré la capitulation française de 1940, et l'occupation d'une partie du pays par l'armée allemande, Maurice Chevalier continue de travailler, comme le font beaucoup d'autres artistes. Comme beaucoup de français, Chevalier est un grand admirateur du Maréchal Pétain, chef d'état du gouvernement collaborationniste de Vichy.

Après le débarquement américain du 6 juin 1944, il est une des cibles du comité d'épuration qui recense, entre autres, les artistes ayant fait preuve de sympathie voire de complicité envers l'occupant allemand. Les rumeurs concernant le chanteur vont l'obliger à se cacher pendant plusieurs mois pour échapper à l'épuration. Puis, défendu par de nombreux autres artistes et intellectuels dont Marlène Dietrich et le poète Louis Aragon, Maurice Chevalier revient à Paris et participe même à un défilé organisé par le parti communiste le 10 octobre 44. Cette fois, le malentendu semble disparaître même si l'image de Chevalier en sort écornée. En 45, il fait quelques concerts dans un Paris juste libéré, mais la presse anglo-saxonne reste très sévère à son égard. Londres lui refusera un visa pendant encore quelques années.

« Les cloches du retour »

C'était dans un pays de rêve
C'était au temps des bonnes fées
Où le soleil toujours se lève
Sur un paysage enchanté

Le roi aimait une bergère
À la folie elle l'aimait
Il dut partir, adieu bergère
Si tu m'attends je reviendrai

Ah, bonnes gens, voyez, voyez
Notre roi s'en va guerroyer

Cloches, sonnez tour à tour
Et protégez leurs amours
Cloches du haut de la tour
Vous sonnerez tout le jour
Vous sonnerez toujours
Son retour

Fidèle et sage, la bergère
Protégea de loin son amour
Car un jour les cloches sonnèrent
Carillonnant pour son retour

En France, ce pays de rêve
Il y aura toujours des fées
Chez nous, jamais rien ne s'achève
Car notre espoir toujours renaît

Ah, braves gens, croyez, croyez
Ils reviendront et par milliers

Cloches, sonnez le retour
Cloches, sonnez tour à tour
Cloches du haut de la tour
Cloches, sonnez le grand jour
Sonnez, sonnez toujours
Leurs amours
Et le retour.

Ecrit par M. Lapercelet.

II. 1940

UN MONDE S'ÉCROULE

André Dassary (1912-1987) « Les cloches du retour » 1944

La défaite de la campagne de France de 1940 est un véritable choc pour la population française qui voit tout son univers quotidien s'écrouler. Près de deux millions de soldats français sont prisonniers et ne reverront pas le pays avant cinq longues années. Près de 800 000 d'entre-eux laissent leurs épouses seules s'occuper du foyer.



© Bundesarchiv_Bild_121-
0404,_Frankreich,_Französische_Kriegsgefangene

André Dassary, de son vrai nom Deyhérassary, il est né à Biarritz le 10 septembre 1912. Le jeune André pratique le sport assidûment, devient professeur diplômé d'éducation physique et entreprend des études de kinésithérapeute pour suivre l'équipe de France des jeux universitaires mondiaux de 1937. Parallèlement, sa passion pour le chant le fait participer régulièrement à des radios crochets. **Danielle Darrieux** et **Pascali** le découvrent en 1938 à l'occasion d'un radio crochet et le présentent à **Ray Ventura**. André accepte de tenter sa chance avec ce célèbre orchestre "*Ray Ventura et ses Collégiens*" qui lui ouvre les portes vers une carrière professionnelle. La guerre le mobilise de 1939 à 1941 mais il continue de chanter en montant une petite chorale qu'il nomme *Les Marchands d'Oublis*. A son retour de captivité, l'orchestre Ray Ventura n'existe plus. Après la guerre André Dassary passe en vedette à l'ABC et il fera des tournées de grands spectacles d'opérettes et de tours de chants où les réussites se succèdent dans tous les pays francophones et sur le continent africain. Il travaillera également avec le compositeur **Limougeaud Jean Marcland**.

" On ira pendre notre linge sur la ligne Siegfried "

Un petit Tommy chantait cet air plein d'entrain
En arrivant au camp
Tous les petits poilus joyeux apprirent le refrain
Et bientôt tout l'régiment entonna gaiement

On ira pendre notre linge sur la ligne Siegfried
Pour laver le linge, voici le moment
On ira pendre notre linge sur la ligne Siegfried
À nous le beau linge blanc

Les vieux mouchoirs et chemises à papa
En famille on lavera tout ça
On ira pendre notre linge sur la ligne Siegfried
Si on la trouve encore là

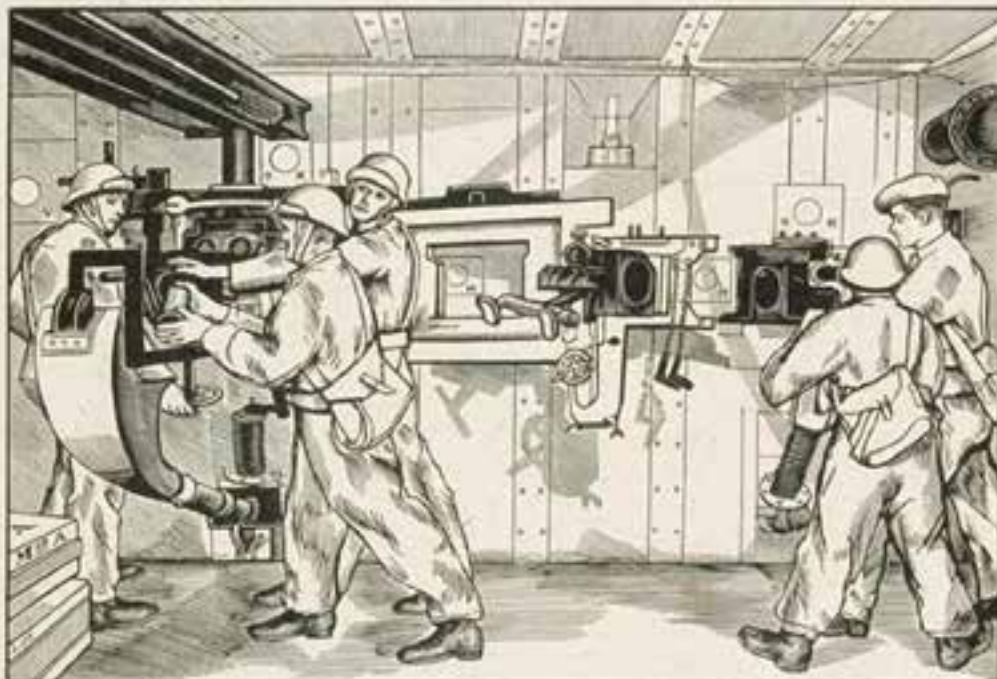
We're gonna hang out the washing on the Siegfried Line
Have you any dirty washing, mother dear?
We're gonna hang out the washing on the Siegfried Line
'Cause the washing day is here

Whether the weather may be wet or fine
We'll just rub along without a care
We're gonna hang out the washing on the Siegfried Line
If the Siegfried Line's still there.

LA FRANCE ENTRE EN GUERRE

« On ira pendre notre linge
sur la ligne siegfried " 1939
Ray Ventura (1908 -1979)

DANS LA LIGNE MAGINOT



SOCIÉTÉ de *Flora de l'Alger*, gérée par le *Baron*, avec l'assistance des *maîtres* qui *participent* au *travail*. Dans les *lignes* et les *travaux*, avec la *bonne* influence *général* que *les* *travaux* et *l'œuvre* du *Baron*. *Chaque* de *la* *mission* est *travaux* de *la* *bonne* *influence* que *les* *travaux* et *l'œuvre* du *Baron*.

© 2000 Blackwell Science Ltd *Journal of Internal Medicine* 247: 399–406

Il commence à tourner avec un nouveau guitariste-chanteur, Henri Salvador, au Brésil tout d'abord, puis en Uruguay et en Argentine. En 1943 et 1944, l'orchestre quelque peu remanié continue de se produire et d'enregistrer. La formation se sépare définitivement en novembre 1944. Au début des années 1950, la mode n'est plus aux orchestres chantants : **Ray Ventura** se reconvertit dans la production, et monte une maison d'édition musicale. Il décède en mars 1979.

La guerre en chantant

On dit souvent qu'il y a trois choses sur lesquelles le rationnement et les pénuries n'eurent pas ou peu d'effet :
Le Cinéma, le Sport et la Musique.

Retour donc en chansons sur la Seconde Guerre mondiale, illustrée par des chansons portant les mentalités et les préoccupations de l'époque.

Pour suivre cette visite, il suffit d'avoir :

1 smartphone connecté

plateformes de téléchargement légales (apple musique, spotify, youtube etc...)

1 casque ou des oreillettes

(1 casque peut vous être prêté si nécessaire)

Scanner le QR code de la première page, vous vous retrouverez directement sur la liste des morceaux sélectionnés sur Spotify

ou téléchargez chacun d'entre-eux sur votre plateforme préférée en utilisant la liste sur la page ci-contre

Parcourez le musée, chaque chapitre est illustré par une musique de l'époque.



Visite libre : droits d'entrée au musée

Pour les visites guidées des vendredis 12h30-13h15 : droits d'entrée au musée + 1€

Réservation obligatoire au 05 55 45 84 40 ou christophe.guillot@limoges.fr

"CHANTONS SOUS LES BOMBES Vol 2"

I. 1939-1940
**LA FRANCE
ENTRE
EN GUERRE**

1/ LA FRANCE ENTRE EN GUERRE

" On ira pendre notre linge sur la ligne Siegfried " Ray Ventura 1939

II. 1940
**UN MONDE
S'ÉCROULE**

2/ UN MONDE S'ÉCROULE

" Les cloches du retour " A. Dassary 1944

III. 1940-1942
**L'ORDRE
NOUVEAU**

3/ L'ORDRE NOUVEAU

" Paris sera toujours Paris " Maurice Chevalier 1940

IV. 1940-1942
**NAISSANCE
DE LA
RÉSISTANCE**

4/ NAISSANCE DE LA RÉSISTANCE

" Ceux du Maquis " Gilbert Moryn 1945

V. 1940-1943
**AU
QUOTIDIEN**

5/ AU QUOTIDIEN

" Nous les Français " Georges Milton 1942

VI. 1942-1944
**LES
NOUVELLES
DONNES**

6/ LES NOUVELLES DONNES

" La marche des jeunes " Charles Trenet 1941

VII. 1944-1945
LIBÉRATION !

7/ LIBÉRATIONS !

" Les Français parlent aux Français " BBC 1943 *

*ce titre ne figure pas au catalogue de Spotify, utilisez une autre plateforme

VIII. 1940-1945
**RÉPRESSION ET
PERSÉCUTION**

8/ RÉPRESSIONS ET PERSÉCUTIONS

" La complainte des nazis " Pierre Dac 1943

IX. 1944-1945
**DES LENDEMAINS
QUI CHANTENT ?**

9/ DES LENDEMAINS QUI CHANTENT

" Oh la la " Jacques Pills 1945

X. 1945 À NOS JOURS
**UNE MÉMOIRE
TOURMENTÉE**

10/ UNE MÉMOIRE TOURMENTÉE

" La complainte du partisan " Anna. Marly 1943